

# حقوقك وإجراءات الحماية من الفواتير الطبية المفاجئة

عندما تحصل على رعاية طارئة أو عندما يقوم مقدم خدمات من خارج الشبكة بمعالجتك في مرفق داخل الشبكة، بما في ذلك مستشفى أو مركز جراحي متنقل، فأنت محمي من "الفواتير المتوازنة". في هذه الحالات، يجب ألا تتحمل أكثر من المدفوعات المشتركة لخطتك و/ أو التأمين المشترك و/ أو الخصم.

## ما المقصود بـ "الفواتير المتوازنة" (تسمى أحياناً "الفواتير المفاجئة")؟

عندما تزور طبيباً أو مقدم خدمات رعاية صحية آخر، فمن الممكن أن تتحمل تكاليف على نفقتك الخاصة، مثل الدفع المشترك أو التأمين المشترك أو الخصم. يمكن أن تتحمل تكاليف إضافية أو يتعين عليك دفع الفاتورة بالكامل إذا قمت بزيارة مقدم خدمات أو مرفق رعاية صحية خارج شبكة خطتك الصحية.

يُقصد بمصطلح "خارج الشبكة" مقدمي الخدمات والمرافق غير المتعاقد مع خطتك الصحية لتقديم خدمات. يمكن أن يُسمح لمقدمي الخدمات من خارج الشبكة بإصدار فواتير لك مقابل الفرق بين ما تدفعه خطتك والمبلغ الكامل الذي يتم تحصيله مقابل الخدمة. وهذا ما يسمى "الفواتير المتوازنة". من المحتمل أن يزيد هذا المبلغ عن تكاليف الخدمة نفسها داخل الشبكة وقد لا يتم احتسابه ضمن حدود خطتك القابلة للخصم أو الحد السنوي للمدفوعات من أموال خاصة.

"الفواتير المفاجئة" هي فاتورة متوازنة غير متوقعة. يمكن حدوث ذلك عند عدم القدرة على التحكم في الأشخاص المشاركين في رعايتك - مثلاً، عندما تواجه حالة طارئة أو عندما تحدد موعداً لزيارة في مرفق داخل الشبكة ولكن تتم معالجتك بشكل غير متوقع من قبل مقدم خدمات خارج الشبكة. يمكن أن تكلف الفواتير الطبية المفاجئة آلاف الدولارات حسب الإجراء أو الخدمة.

## أنت محمي من الفواتير المتوازنة فيما يتعلق بالآتي:

### الخدمات الطارئة

إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة وحصلت على خدمات طارئة من مقدم خدمات أو مرفق خارج الشبكة، فإن أقصى ما يمكنهم محاسبتك عليه هو مبلغ تقاسم التكلفة داخل الشبكة لخطتك (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك والخصومات). غير مسموح بإصدار "فواتير متوازنة" مقابل هذه الخدمات الطارئة. يتضمن ذلك الخدمات التي قد تحصل عليها بعد أن تكون في حالة مستقرة، ما لم تقدّم موافقة كتابية وتتخلى عن تدابير الحماية حتى لا تتم محاسبتك على خدمات ما بعد الاستقرار هذه.

يرجى الاطلاع أدناه للحصول على معلومات بخصوص قانون ولاية كاليفورنيا.

### خدمات معينة في مرفق داخل الشبكة، بما في ذلك مستشفى أو مركز جراحي متنقل

عندما تحصل على خدمات من مرفق داخل الشبكة، بما في ذلك مستشفى أو مركز جراحي متنقل، فقد يكون بعض مقدمي الخدمات من خارج الشبكة. في هذه الحالات، يكون أكثر ما يمكن أن يحاسبك عليه مقدمي الخدمات هو مبلغ تقاسم التكلفة داخل الشبكة الخاص بخططك. ينطبق هذا على طب الطوارئ أو التخدير أو تشخيص الأمراض أو الأشعة أو المختبرات أو طب الأطفال حديثي الولادة أو الجراح المساعد أو طبيب المستشفى أو خدمات العناية المركزة. لا يستطيع مقدمو الخدمات هؤلاء إصدار "فاتورة متوازنة" ولا يطلبون منك التخلي عن إجراءات الحماية الخاصة بك حتى لا يتم إصدار "فاتورة متوازنة" لك.

إذا حصلت على أنواع أخرى من الخدمات في هذه المرافق داخل الشبكة، فلن يتمكن مقدمو الخدمات من خارج الشبكة من إصدار "فاتورة متوازنة" لك، ما لم تمنح موافقة كتابية وتتخلى عن إجراءات الحماية الخاصة بك.

لست مطالباً على الإطلاق بالتخلي عن إجراءات الحماية من "الفواتير المتوازنة". ولست مطالباً أيضاً بالحصول على رعاية خارج الشبكة. ويمكنك اختيار مقدم خدمات أو مرفق داخل شبكة خطتك.

يرجى الاطلاع أدناه للحصول على معلومات بخصوص قانون ولاية كاليفورنيا.

### عندما لا يُسمح بالفواتير المتوازنة، فإنك تتمتع أيضًا بإجراءات الحماية الآتية:

- تتحمل فقط مسؤولية دفع حصتك من التكلفة (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك والخصومات التي ستدفعها إذا كان مقدم الخدمات أو المرفق من داخل الشبكة). ستدفع خطتك الصحية أي تكاليف إضافية لمقدمي الخدمات والمرافق من خارج الشبكة بطريقة مباشرة.
- بشكل عام، يجب على خطتك الصحية:
  - تغطية الخدمات الطارئة دون مطالبتك بالحصول على موافقة مسبقة للخدمات (يُعرف أيضًا باسم "التفويض المسبق").
  - تغطية الخدمات الطارئة المقدمة من مقدمي الخدمات من خارج الشبكة.
  - دفع ما تدين به لمقدم الخدمات أو المرفق (تقاسم التكلفة) على أساس ما ستدفعه لمقدم الخدمات أو المرفق المتوفر داخل الشبكة، وعرض هذا المبلغ في شرح المزايا.
  - حساب أي مبلغ تدفعه مقابل الخدمات الطارئة أو الخدمات خارج الشبكة في حدود المبلغ المقتطع داخل الشبكة وحد المدفوعات من أموالك الخاصة.

**قانون كاليفورنيا:** يحتوي قانون ولاية كاليفورنيا بوجه عام على إجراءات حماية من "الفواتير المتوازنة" مماثلة لتلك المنصوص عليها في قانون "عدم إصدار فواتير مفاجئة" (كما هو موضح في هذا الإخطار)، باستثناء أن حالات حظر "الفواتير المتوازنة" ينطبق أيضًا على الخدمات التي يتم تلقيها في مرافق إضافية داخل الشبكة، بما في ذلك المختبرات ومراكز التصوير الإشعاعي. يتوفر أيضًا لدى ولاية كاليفورنيا عملية تسوية نزاع مستقلة لحل المشكلات المتعلقة بالمطالبات، بما في ذلك النزاعات مع مقدم الخدمات لديك فيما يتعلق باستلام "فواتير متوازنة" غير ملائمة، والتي يمكن البدء فيها من خلال إدارة التأمين في ولاية كاليفورنيا.

إذا كنت تعتقد أنه تم إصدار فاتورة لك بشكل خاطئ، فاتصل بمكتب المساعدة "عدم إصدار فواتير مفاجئة" التابع لوزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية "HHS No Surprises" على الرقم 1-800-985-3059، وهو الكيان المسؤول عن إنفاذ قوانين الحماية الفيدرالية المتعلقة بالفواتير المتوازنة أو المفاجئة. رقم الهاتف الفيدرالي للمعلومات والشكاوى هو: 1-800-985-3059. تفضل بزيارة [www.cms.gov/nosurprises/consumers](http://www.cms.gov/nosurprises/consumers) لمعرفة مزيد من المعلومات عن حقوقك بموجب القانون الفيدرالي.

لمعرفة مزيد من المعلومات عن حقوقك بموجب قانون ولاية كاليفورنيا، بما في ذلك كيفية بدء عملية تسوية النزاع، تواصل مع "مركز مساعدة إدارة التأمين" عبر الإنترنت على [www.insurance.ca.gov/01-consumers/101-help/index.cfm](http://www.insurance.ca.gov/01-consumers/101-help/index.cfm)، أو اتصل بالرقم 1-800-927-4357، وهو الكيان المسؤول عن إنفاذ قوانين الولاية المتعلقة بالفواتير المتوازنة أو المفاجئة.

هذه المراسلة ليست فاتورة. أنت لست مسؤولاً عن أي مدفوعات لمقدم الخدمات حتى تتلقى المعلومات من خطتك الصحية بخصوص أي التزامات بتقاسم التكاليف داخل الشبكة التي يمكن أن تكون مُلزمًا بها.

يتوفر هذا "الإشعار" بأربع عشرة (14) لغة إضافية، بما في ذلك هذه اللغة، على الموقع الإلكتروني

[CityofHope.org/nosurprisebilling](http://CityofHope.org/nosurprisebilling)

